Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 55 (1982)

Heft: 9: Der Brünigpass = Le col du Brunig = Il passo del Brünig = The Brünig Pass

Artikel: Woher der Name?

Autor: Garovi, Angelo

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-774099

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

rière ces falaises abruptes, perpendiculaires à l'axe de la vallée et où poussent des espèces végétales caractéristiques, s'étend le paysage nouveau, original, de la région du Brunig.
Devant la chapelle du château à l'altitude de 914 m, on domine une cuvette plate (3), luxuriante, où les eaux de pluie et de ruissellement s'écoulent vers le bassin inférieur de Lungern, non à la surface, mais par infiltrations souterraines. On peut y observer, aux périodes très humides, de petits lacs qui ne s'assèchent complètement qu'après plusieurs semaines. Cela explique que l'on trouve en deux endroits des lieux dits «Sewli» (petit lac). Les eaux de pluie, qui convergent ici à partir de la cuvette du Brunig et s'écoulent de nouveau, aux endroits les plus bas, par des infiltrations, resurgissent à l'extrémité sud du bassin de Lungern. La principale voie d'écoulement est la source Lopp (5) dont la température est de 8,5 °C, une source vauclusienne dont le débit varie beaucoup. Très abondande en période de pluie (30 000 litres par minute), elle se réduit ensuite à un ruisseau qui coule vers le lac de Lungern et se trouve complètement à sec en période de sécheresse.
La cuvette du Brunig, qui s'étend sur deux kilomètres à partir de la chapelle du château jusqu'à la station du chemin de fer du Brunig, est un bassin fermé typique. Elle ressemble aux dépressions karstiques en forme de cuves allongées. Ici encore, l'eau d'infiltration carbogazeuse a successivement élargi les interstices des couches rocheuses par dissolution de la substance calcaire, perforé le calcaire de Malm, formé des entonnoirs d'infiltration (4) ou dolines, et creusé plus profondément les cuves.
L'effet de dissolution du calcaire, propre aux eaux d'infiltration, est révélé en outre par les nombreuses ornières. Le promeneur qui part de Lungern à travers le vaste alpage de Breitenfeld et gravit le Wilerhorn (2006 m) très apprécié pour sa vue panoramique, puis descend du côté sud, traverse aussi le bassin fermé de l'alpage de Schärmatt et peut de là, soit retourner à Lungern par le bassin fermé de l'alpe de Sewli (petits étangs et dolines), soit se diriger vers la station du Brunig à travers le bassin fermé de Gspan (doline).

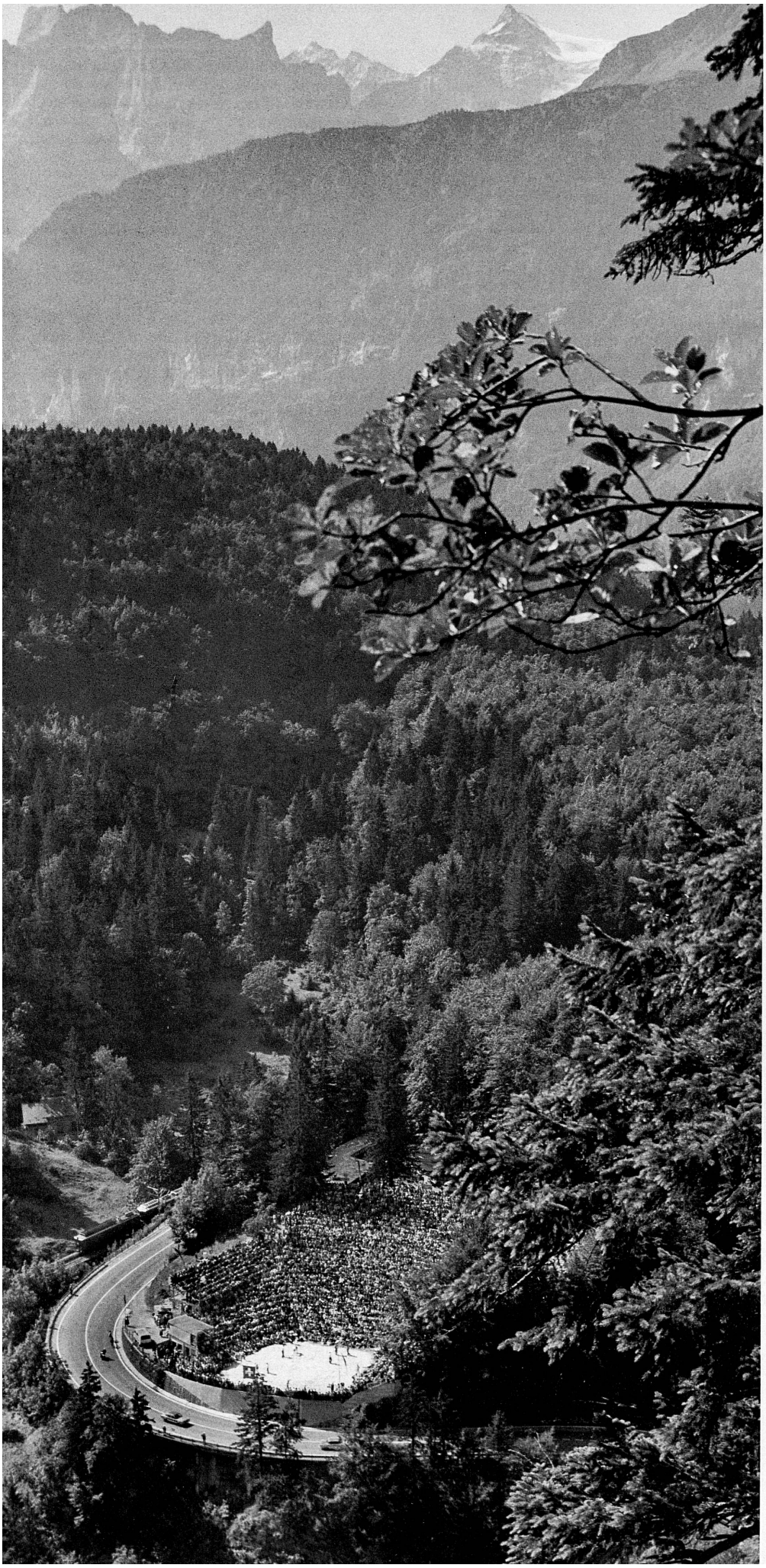
La langue obwaldienne du glacier de l'Aar à l'époque glaciaire

Si nous nous reportons en pensée à l'âge glaciaire, nous devons imaginer les blocs de glace du glacier diluvial de l'Aar déplaçant lentement leurs masses épaisses depuis le Grimsel et les vallées latérales à travers la vallée du Hasli qui s'ouvre à nos pieds. La langue glaciaire s'étendait encore très loin en aval, au-delà des lacs de Brienz et de Thoune, jusque vers Berne.
Pendant la même période géologique, le puissant glacier du Rhône s'était également avancé à travers le Valais jusqu'au-delà du lac Léman. A l'époque de l'extension glaciaire maximale, le glacier du Rhône recueillait certainement de son vaste réservoir d'alimentation des amas de glaces plus considérables que ceux du glacier de l'Aar. La masse glaciaire plus grande du Rhône devait ainsi, non seulement empêcher la pénétration de la glace de l'Aar, mais même la refouler, de sorte qu'elle s'accumulait en hauteur dans toute la vallée supérieure de l'Aar. C'est ainsi que la glace de l'Aar près de Meiringen recouvrit la vallée du Hasli jusqu'au-dessus du col du Brunig et qu'une partie de celle qui couvrait l'encoche du col forma un bras latéral du glacier de l'Aar – le glacier du Brunig – qui s'avança à travers la vallée principale d'Obwald au-delà du lac d'Alpnach, jusque dans le pays de la molasse.
Parmi les preuves certaines de la glaciation de la vallée d'Obwald, il faut compter les surfaces de roche polies par la glace, les bosses arrondies, les marmites glaciaires (7), les parois de cuvette et surtout les blocs erratiques.
Ce qui prouve que les glaces du Brunig ne provenaient pas d'un glacier local, mais faisaient bien partie de la masse glaciaire qui débordait de la vallée du Hasli, ce sont les blocs erratiques cristallins (6) répandus dans la région du Brunig et la vallée principale d'Obwald. Comme les variétés de roches cristallines n'apparaissent plus nulle part au nord du Brunig, on doit admettre que ces blocs de granit, de gneiss, d'amphibole y ont été transportés depuis la zone des Alpes cristallines. Les granits gneissiques ou protogines proviennent du Grimsel (granit du Grimsel), les amphiboles de couleur foncée (composées de hornblende, de feldspath, de quartz et de mica) émergent à la surface dans la région des alpages.

Woher der Name?

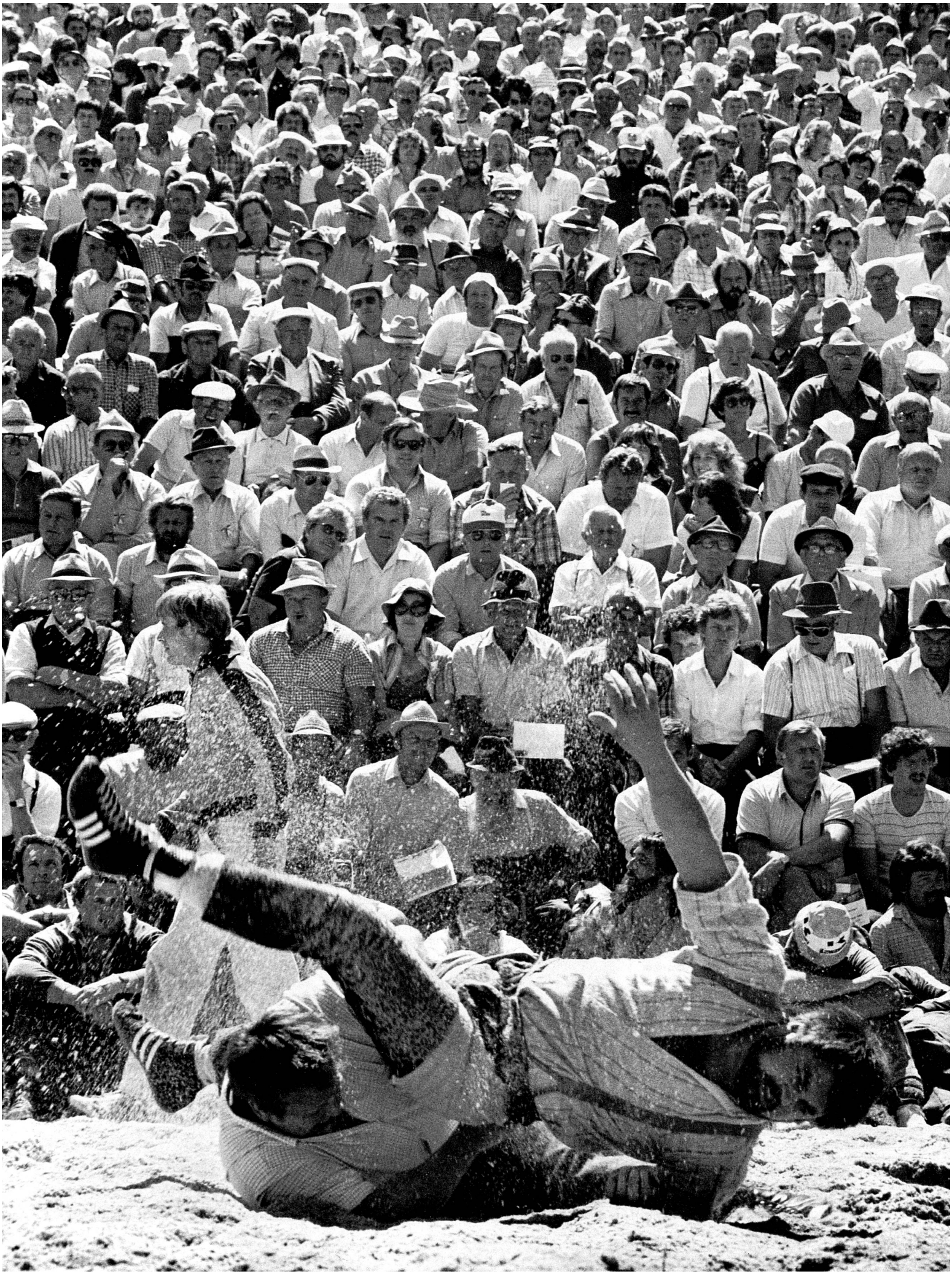
«Wer einen Namen zum erstenmal vernimmt, sucht unwillkürlich seine Bedeutung zu erraten, in der richtigen Annahme, dass alle Namen ursprünglich etwas sagen wollten. Mitunter ist die Bedeutung eines Namens unmittelbar verständlich, in den meisten Fällen hingegen verschleiert, so dass die Sprachgelehrsamkeit zu Hilfe kommen muss, um ihn zu enträtseln.» Carl Spitteler schrieb diese Worte in einer Schrift über den Gotthard, wo er auch Namen des Gotthardgebietes zu erklären sucht.
Wie steht es mit den Namen um den Brünig? Bereits der Name des Passes ist wohl kaum mehr verständlich. Er wurde von dem auf Berner Seite gelegenen Weiler Brüningen auf den Pass übertragen. Der Name geht auf die Alemannen zurück und bedeutet «bei den Leuten des Brun(o)». Der Name des Passes ist deutsch, was aber keineswegs besagt, dass der Pass nicht schon in römischer Zeit begangen wurde. Es ist sogar wahrscheinlich, dass der Brünig den Römern als Verbindungsweg ins Wallis über die Grimsel diente. Ein Römerweg in Obwalden ist zwar nicht einwandfrei nachgewiesen, doch darf man aufgrund der vielen romanischen Namen eine keltorömische Besiedlung des Tales mit einem Römerweg annehmen.
So ist der Dorfname Lungern auf ein romanisches *longuria* zurückzuführen, mit welchem Wort etwas Langgestrecktes, in unserem Fall also ein langgestreckter Boden bezeichnet wird. In Lungern findet sich auch der interessante Flurname Kamp, in dem das lateinische Wort *campus* steckt. Damit wurde im Romanischen ein eingehegtes Stück Land benannt.
Auffallend viele romanische Namen hat es in den Giswiler Bergen. Ein steiler Weg vom Dundel nach Breitenfeld heisst Gemmi; das galloromanische *camminus* hat die Bedeutung «Weg». Eine Alp heisst Alpoglen und bewahrt so die romanische Bezeichnung für eine kleine Alp *(alpicula)*. Und am Giswilerstock benannten die Romanen eine Alp Fontanen nach der darauf vorkommenden Quelle, lateinisch *fontana*.
Die in den Jahren 1913–1915 erfolgte Ausgrabung einer römischen Villa in Alpnach hat untrüglich gezeigt, dass in Obwalden Römer wohnten. «Demnach so sind Römer komen gen Unterwalden», berichtet das Weisse Buch zu Sarnen. Ja, der Name Alpnach überliefert uns sogar den römischen Kolonisten Albinius, dessen Landgut seinen Namen trug *(in fundo Albiniaco)*.
Auf die Römer folgten die Alemannen, welche seit dem 8. Jahrhundert unsere Waldstatt allmählich besiedelt haben. Durch ihre intensive Rodungstätigkeit – Namen wie Schwand, Schwendi, Rüti, Brand, Sang, Stock(en) zeugen von ihr – wurde das noch vielfach mit Wald bedeckte Land weiter erschlossen. Der Kantonsname Unterwalden bewahrt die Erinnerung an den Wald. Er bedeutet «zwischen den Wäldern» und wird um 1150 in der lateinischen Form *inter silvas* überliefert. Der deutsche Name erscheint erstmals im Freiheitsbrief, den König Heinrich VII. am 3. Juni 1309 in Konstanz den Unterwaldnern aushändigte. Im 14. Jahrhundert treten dann zwei verschiedene Talgemeinden auf: Unterwalden ob und nid dem (Kern-)Wald. Der Kernwald bildet die natürliche Grenze zwischen Ob- und Nidwalden. Der Wald wurde also zum zweifachen Leitmotiv im Namen des Landes.
Die Residenz Sarnen birgt sogar einen vorrömischen Namen: Sarnôna, der ursprünglich das Aawasser bezeichnete. Er wurde dann auf die Siedlung an der Aa übertragen und ist so als Zeuge keltischen Volkstums bis heute erhalten geblieben.
Alpnach – Sarnen – Brünig: Namen an der Brünigstrasse aus drei verschiedenen Volkskulturen, die im alten Landesteil Unterwalden ob dem Wald ihre Spuren hinterlassen haben.

Angelo Garovi



Der Brünigschwinget gehört, neben den Ringkämpfen auf Schwarzsee und der Rigi, zu den drei grossen Bergschwingfesten der Schweiz. Erstmals fanden die Ringkämpfe 1893 statt. Seither treffen sich alljährlich am letzten Sonntag im Juli (dieses Jahr am 1. August) junge und ältere Schwinger aus dem ganzen Land auf dem Festplatz bei der Brünig-Passhöhe und messen ihre Kräfte beim «Hoselupf». Die starken Männer stehen sich von 8 Uhr morgens bis gegen den späten Nachmittag in dem mit Sägemehl aufgeschütteten Kampfring gegenüber. Über 6000 Zuschauer aus nah und fern verfolgen die spannenden Wettstreite und vergnügen sich am Festbetrieb

Le concours de lutte du Brunig est, avec ceux du lac Noir et du Rigi, une des trois fêtes alpestres de lutte les plus importantes de Suisse. Il eut lieu pour la première fois en 1893. Il attire depuis lors chaque année sur la place de fête au sommet du col, le dernier dimanche de juillet (cette année, le 1er août), les lutteurs jeunes et vieux de tout le pays. Les costauds se mesurent entre eux à partir de 8 heures du matin jusque tard dans l'après-midi sur un ring de lutte garni de sciure de bois. Plus de 6000 spectateurs assistent à ces joutes palpitantes et se divertissent dans une ambiance de fête

Assieme alle manifestazioni del Lago Nero e del Rigi, le giornate di lotta del Brünig contano fra le tre maggiori feste alpestri della Svizzera. Le prime giornate di lotta svizzera risalgono al 1893. Da allora, ogni anno, l'ultimo domenica di luglio (quest'anno il 1° Agosto) giovani e vecchi lottatori da tutte le regioni della Svizzera si danno appuntamento sul passo del Brünig per misurare le loro forze in cavalleresca tenzone. Nell'arena ricoperta di segatura di legno, uomini vigorosi si cimentano dalle otto del mattino fino nel tardo pomeriggio. Oltre 6000 spettatori accorsi da ogni parte seguono attentamente le gare e si abbandonano poi all'atmosfera di festa che accompagna la tipica manifestazione

The Brünigschwinget, staged on a site near the Brünig Pass, is one of Switzerland's three big mountain wrestling festivals, the others being those of Schwarzsee and the Rigi. The meeting took place for the first time in 1893. Since then exponents of the Swiss brand of wrestling known as "Schwingen" from all over Switzerland have met every year on the last Sunday in July (this year it will be on 1 August, the National Holiday) to pit their strength and skill against each other. They carry out their man-to-man combats in a ring of sawdust from 8 o'clock of the morning into the late afternoon. Over 6000 spectators come to see the wrestling matches and to take part in the festivities